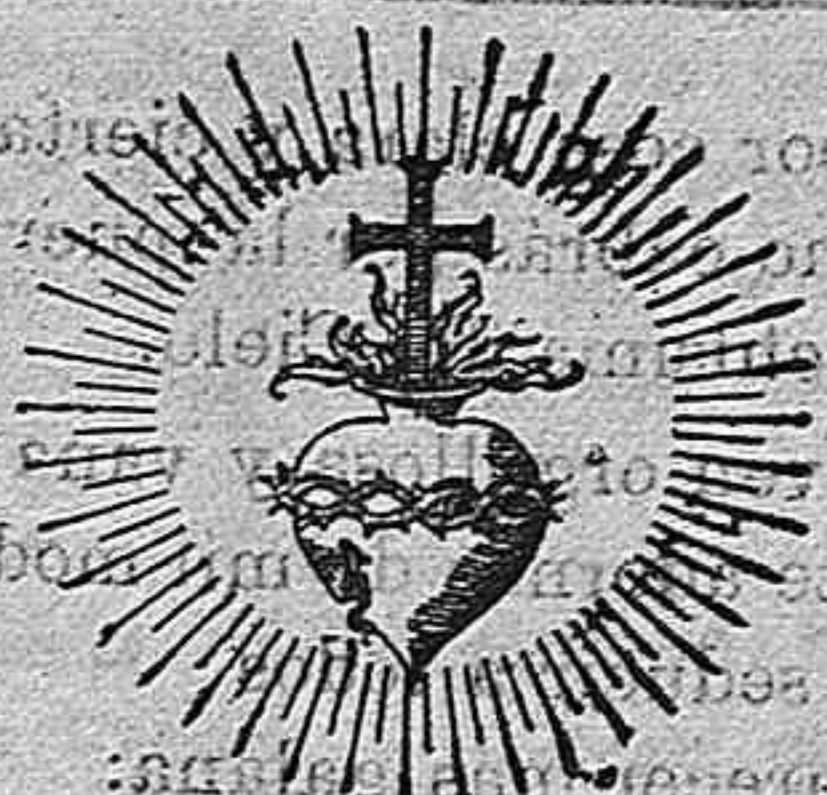


# El Grano de Arena



Periódico bisemanal consagrado al Corazón de Jesús

CON APROBACION DE LA AUTORIDAD ECLESIASTICA

ADMINISTRACIÓN: PLAZA DEL PRÍNCIPE, 11

PRECIO DE ABONO: 0'50 PESETAS AL MES

## APOSTOLADO DE LA ORACION

### Noviembre

Intención general bendecida y aprobada por Su Santidad  
La conversión de la China

#### ORACION POR LA INTENCION DE ESTE MES

Oh Jesús mío! por medio del Corazón Inmaculado de María Santísima os ofrezco las oraciones, obras y trabajos del presente día, para reparar las ofensas que se os hacen y por las demás intenciones de vuestro Sagrado Corazón. Os la ofrezco en particular para que se convierta plenamente al catolicismo la China.

#### Resolución apostólica

Favorecer con limosnas, objetos y oraciones a las misiones de China.

Recomendaciones especiales para este centro local de Mahón:

1. La devoción a las santas ánimas del Purgatorio.
2. La aplicación de sufragios en vida.
3. Los testamentos cristianos.
- Conversiones, 9. — Enfermos, 23. — Atribulados, 15. — Familias, 11. — Matrimonios, 12. — Bautizos, 9. — Asuntos importantes, 14. — Obras de celo, 9. — Gracias espirituales, 22. — Gracias temporales, 19. — Vocaciones, 7. — Intenciones particulares, 33. — Acciones de gracias, 24. — Jóvenes, 18.

Santos patronos de mes y días en que los celadores pueden ganar indulgencia plenaria:

Día 1. — San Martín, Obispo de Tours. — Día 17. — Santa Isabel viuda, Reina de Hungría.

Se recomienda a los miembros del Apostolado la acción de sufragios por el alma de los socios recientemente fallecidos: Doña Eulalia Gonalons Andreu, doña Catalina de Olives Martorell, celadora, y doña Magdalena Riudavets Hernández.

A. M. D. G.



## Pobre mártir

— Señora — le dije — debe usted ir muy incómoda con ese sombrero de tan largas alas...

— ¡No me lo diga! ¡Qué moda más fastidiosa y molesta! El otro día tuve que hacer un corto viaje y por todas partes tropezaba con él... Los caballeros tenían que dejarme la acera o agacharse, como se hace con las personas que llevan desmañadamente sus paraguas... Fui a meterme en el tren y no cabía por la portezuela. Instalada, después de una difícil gimnasia, tuve que ir durante tres horas mortales derecha como un hueso, porque por la derecha tropezaba con el almohadón de apoyo, y a la izquierda tenía a un caballero que miraba con horror el largo alfiler que sujetaba el dichoso sombrero, temeroso de que le saltara un ojo. ¡Qué tres horas de inmovilidad y de suplicio!

Conmovido por tales sufrimientos, no pude menos de exclamar:

— ¡Pobre mártir!

— ¡Señora — le dije — debe usted ir muy molesta con esos tacones tan altos...

— ¿Molesta nada más? ¡Y en peligro constante de romperme la crisma! No puede usted imaginarse el cuidado con que hay necesidad de caminar, porque una torcedura es la cosa más fácil del mundo. El otro día bajando las escaleras, por muy poco me rompo las piernas, pues el interminable tacón tropezó en un peldaño. Yo no sé como inventan modas tan ridículas. Parece que vamos montadas en zancos. Y eso que mis tacones no son exagerados; sólo tienen cinco centímetros. Los hay de seis, siete y hasta nueve. ¡Qué tormento ir así!

Dolorosamente impresionado ante tales manifestaciones, no pude menos de repetir:

— ¡Pobre mártir!

— Señora — le dije — noto cierta dificultad desusada en sus movimientos.

— ¿Dificultad? Diga usted que voy «anquilosada». ¡Siempre este diablo de moda! Ahora, en nombre de la higiene, dicen, hemos de llevar estos corsés, invento del Doctor X, o de la Doctora Z, de la Facultad de París, o de Londres, o de donde sea, y si se nos cae un alfiler, hemos de pedir auxilio al marido, a los hijos, o a los criados para que lo recojan porque nosotras... ¡imposible! Se habla de los suplicios de las orientales con sus modas... Nosotras somos aquí las verdaderas «paganas».

Ante tanto dolor, no pude permanecer indiferente y exclamé:

— ¡Pobre mártir!

— Señora — le dije — ¿no os acatarrais con ese traje?

— ¿Lo dice usted porque en pleno invierno voy escotada y con ligeros transparentes? Es la moda! Que me acatarro, y toso, paso los grandes frios... ella lo exige. En cambio, en verano me hará ir cargada de pieles. ¿Le parece cosa más atroz?

Ante abuso tan intolerable y cruz tan pesada, no pude menos de exclamar:

— ¡Pobre mártir!

— Señora — le dije — las exigencias de la moda deben ocuparle a usted mucho.

— ¿Ocuparme? Y preocuparme y absor-

berme y subyugarme. Figúrese las horas que una pobre señora tiene que pasar preparándose ropa para vestir como visten las otras... Los ridículos sombreros que tiene que combinar para no ir ridícula. Calculad el tiempo que emplea en hacer, deshacer, rehacer y contrahacer sus trajes. Imaginad sus trabajos para ajustarse a la moda en su traje de paseo, de visita, de teatro, de convite, etc., etc. Y ved que existencia más ajetreada, movida, ocupada y cribada. Un hombre de intención ha dicho que la mujer es un ser que se viste, se arregla y se vuelve arreglar. Yo, por vengarme de él obligaría a pasar durante veinticuatro horas lo que nosotras pasamos.

Tenía razón. Y como las emociones son mudas, no pude articular palabra. Pero allá en el fondo de mi espíritu yo repetía:

— ¡Pobre mártir!

— Señora — le dije, — veo que usted está acostumbrada a sufrir y que sabe soportar valientemente el dolor. El mundo es exigente y le pide continuos sacrificios sin provecho y sin recompensa. Dios es más bondadoso. Con mucho menos estará contento de usted: media hora o poco más por la mañana para hacer sus devociones, orar misa y comulgar, poco más de un cuarto de hora cada semana para confesarse; cada día unos cuantos vencimientos propios, privarse de algunas palabras contra la caridad, abstenerse de algunos gustos pecaminosos... ¡Un alma como la de usted probada y curtida, no negará tan corto obsequio al Señor!

Me miró algo sorprendida. Quedóse un momento parada. Mas pronto, con acento de convencimiento y una sonrisa ingenua, me respondió:

— ¡Ya lo ve usted, señor, no me queda tiempo!

C. G.

## En el cementerio

(MEDITACIÓN)

¡Oh mansión de soledad, de tristeza y aflicción donde acaba la ambición y empieza la realidad!

Aquí se halla la verdad y termina la locura, Todo: riqueza, hermosura, grandeza, honor, dignidades...



¡ay! todo son vanidades  
que encierra la sepultura.

Miro en todas direcciones  
y sólo encuentran mis ojos  
de humanos seres despojos  
o fúnebres panteones:  
lápidas con inscripciones  
se descubren por doquier...  
un hueso... una calavera...  
aquí un ciprés macilento...  
allí sobre el pavimento  
tosca una cruz de madera.  
De la opulenta riqueza

tan sólo se ven andrajos:  
terminaron los trabajos  
de la harapienta pobreza:  
la hermosura y la belleza  
se han trocado en sombra oscura;  
todo se respira amargura  
en esta mansión sombría:  
¡qué pavorosa, qué fría!  
¡qué triste es la sepultura.

Aquí no hay modas fatales  
ni oro, ni plata, ni cobre;  
el grande, el rico y el pobre  
son aquí en la tumba iguales:  
las grandezas mundanales  
se hunden en esta mansión  
y aunque la vana ambición

alce panteón grandioso,  
será bello y suntuoso,  
más siempre será panteón.

Aquí yace el poderoso,  
el pródigo, el usurero,  
el potentado, el obrero,  
el malvado, el virtuoso,  
aquí en concluso, reposo  
duermen sus restos mortales  
sin emulos ni rivales  
sin odio en el corazón,  
porque aquí en la tumba son  
todos los hombres iguales.

Los que por gala insensata  
o por capricho bizarro  
siendo su cuerpo vil barro  
lo adornaron de oro y plata;  
los que seda y escarlata  
llevaban por vestidura,  
los que a inmensurable altura  
llevó su vana ambición,  
aquí están... ved lo que son  
dentro de la sepultura.  
La vida es una quimera  
es desbordado torrente  
que arrebató en su corriente  
a la humanidad entera;  
es luz que cruza la esfera

que brilla y desaparece:  
bella rosa que florece  
fresca, olorosa y lozana  
al despertar la mañana  
y que a la tarde perece.

Hombre desdeñoso y fuerte,  
que con orgullo profundo  
pequeño se te hace el mundo  
para poder contenerte;  
dentro de poco la muerte  
te envolverá en negro velo;  
si hoy no cabes en el suelo,

ten por cosa clara y cierta  
que no cabrás por la puerta  
estrechísima del Cielo.

Joven orgullosa y vana  
que te adornas de mil modos,  
para seducir a todos  
y aparecer más galana:  
¡ay de ti! si más cristiana  
fuera, más solicitud,  
tendrías por virtud;  
traje en verdad más sencillo,  
pero que no pierde el brillo  
ni aun dentro del ataúd.

El hombre ciego delira,  
y en pos de vanos placeres  
corre y deja sus deberes  
por vanidad y mentira,  
continuamente suspira,  
con desmedida ansiedad  
por una felicidad  
que jamás verá cumplida,  
porque no se halla en la vida  
lo que está en la Eternidad.  
Mas... ¿Por qué canto a la vida  
en la mansión de la muerte?  
aquí de todo está inerte  
¿por quién mi voz será oída?  
aquí el ánima afligida  
no debe entonar canciones  
porque aquí en estas regiones  
donde reposan los muertos,  
sólo han de oírse conciertos  
de plegarias y oraciones.

Seres que descansáis hoy  
bajo la tumba sombría,

y que fuisteis algún día  
esto mismo que yo soy...

dormid en paz: ya me voy  
de esta mansión de sosiego;  
ve patente mi razón  
que el mundo es vana ilusión

dormid en paz... y hasta luego.

MANUEL CASERO

## Cultos

### Parroquia de Santa María

Segundo domingo de noviembre. — Misas rezadas a las cinco, seis, siete, ocho y doce. A las diez la Mayor, con homilía por el Reverendo señor Cura Regente. A las dos catecismo para niños. A las tres Visperas, Completas y Rosario. A las cinco instrucción doctrinal por el mentado señor Regente.

En la iglesia de San José, a las catecismo para niñas.

En la Concepción, catecismo para niños, el lunes, miércoles y viernes al anoche.

Lunes 12. — La devoción del Mes de noviembre en sufragio de las Almas del Purgatorio seguirá practicándose en este día y en los demás de la semana durante la misa de las seis.

### Parroquia de Nuestra Señora del Carmen

Mañana dominica XXIV después de Pentecostés. Misas rezadas a las 5 y media, 7 y media y 9. La de 7 y media será de Comunión para los Cofrades y demás devotos de la Santísima Virgen del Carmen. En dicha misa se repartirá el Santo y Ánimas. A las 10 la misa mayor, con homilía que dirá el Licenciado señor Cura Económico. Por la tarde a las 3 canto de Visperas, procesión claustral, rezo del Rosario y los cultos del Mes de Ánimas, en sufragio de los difuntos recomendados. A las 4 y media plática doctrinal por el citado señor Cura Económico.

Enseñanza del Catecismo. De nueve y media a diez y media de la mañana y de cinco a seis de la tarde en el Colegio de los señores Hermanos de la Escuela Cristiana. De cuatro a cinco de la tarde en las Religiosas Carmelitas y Asilos de San Juan y San Fernando.

Lunes 12. — Misas rezadas a las 6, 7 y media y 8 y media. A las mismas horas los demás días de la semana. Por la noche, empezando a las 5 y media, se continuarán los cultos del Mes de Ánimas, en sufragio de los difuntos recomendados.

Sábado 10. — Misa rezada a las siete y media con exposición del Santísimo y Visita a la Santísima Virgen del Carmen, a intención de la Cofradía. En estos cultos toma parte la Obra de las Tres Marias. Por la noche, después de la exposición del Santísimo alve cantada a la Reina del Carmelo.

### Parroquia de San Francisco de Asís

Domingo segundo de noviembre. — A las cinco y a las cinco y a las siete misas rezadas. A las nueve y media la misa de la tropa y a las diez la mayor con sermón de la Virgen de las «Tres Ave Marías» por el Reverendo señor Cura Párroco.

A las dos enseñanza de doctrina Cristiana y a las tres Visperas.

Lunes 12. — En este día y en todos los demás de la semana seguirá practicándose a las ocho el ejercicio del mes de las almas durante una misa rezada. A las nueve y media misa solemne en honor de San Diego de Alcalá y después bendición de panecillos.

Martes 13. — A las siete y media y a las nueve misas rezadas, practicándose en la de las siete y media el ejercicio propio del día trece en honor de San Antonio.

### Adoración Diurna y Nocturna al Santísimo Sacramento

Desde mañana domingo la exposición diaria en la iglesia de San José será de 5 a 6 y media de la tarde.

Hoy sábado, Adoración Nocturna en San Francisco. Vigilia ordinaria por el Turno 2º «Cor Jesu», aplicándola por el alma del adorador honorario don José Portella Riudavets (q. e. p. d.).

Lunes 12 noviembre. — Camareras de Jesús Sacramentado y Corte de Honor. Misa de comunión a las ocho en la Capilla de San Francisco que se aplicará por el alma de la socia honoraria de la Corte doña Catalina de Olives y Martorel (q. e. p. d.). Vela en las horas acostumbradas.



# Menorca

El Ayuntamiento de Alayor ha tenido la atención de enviarnos el adjunto programa para su publicación y de invitarnos para dichas fiestas y banquete con que serán obsequiadas las Autoridades.

Se agradece la atención.

\* \* \*

A continuación publicamos el siguiente programa de los festejos con que el ilustre Ayuntamiento de Alayor tiene acordado celebrar el día 14 del mes actual el tercer centenario de la muerte del Paborde Martí, célebre hijo de esta Villa.

1.º A las nueve y media de la mañana estará el Ayuntamiento reunido en las Casas Consistoriales para recibir a las Autoridades y demás personalidades invitadas a tomar parte en la fiesta.

2.º A las diez solemne Misa de Requiem cantada por la capilla de música de la Catedral, con oración fúnebre a cargo del Muy Ilustre señor don Cristóbal Timoner, Canónigo. Mientras se celebre el funeral doblarán las campanas de todas las iglesias de la población.

3.º A la una de la tarde el Ayuntamiento obsequiará con un banquete a las Autoridades que se hayan dignado contribuir con su presencia al mayor esplendor de la fiesta.

4.º A las dos, un repique general de campanas invitará al vecindario a engalanar sus casas con colgaduras.

5.º Para las dos y media quedan invitadas las Autoridades y el pueblo todo a asistir a la sesión que el Ayuntamiento celebrará para declarar al inmortal Paborde hijo ilustre de esta Villa. Levantada la correspondiente acta, se descubrirá el retrato del eminente Dr. Martí, debido al pincel del reputado pintor palmesano don Fausto Morell, quedando dicho retrato expuesto en el salón de actos entre los de los demás hombres célebres de esta Villa.

6.º Seguidamente se organizará una procesión cívica que por las calles Mayor, Reina, Plaza del Príncipe, Santa Agueda y Santa Eulalia se dirigirá al extremo de la calle Menor que desemboca en la Plaza de la Constitución, para cambiar solemnemente el nombre de dicha calle por el de CALLE DEL PABORDE DR. MARTÍ. Allí parará la comitiva y al entonarse por un nutrido coro de niños acompañado por la Banda, el himno *Al Paborde Martí*, se descubrirá la lápida en que estará escrito el nuevo nombre de la referida calle. Acto seguido el señor Alcalde pronunciará un discurso alusivo a la fiesta del centenario; y luego seguirá la procesión por la calle Mayor para ir a disolverse en las Casas Consistoriales y edificios públicos, lo mismo que en la Casa del Ayuntamiento, donde se dará por terminado.

7.º Al anochecer repique general de campanas e iluminación en las Casas Con-

sistoriales y edificios públicos, lo mismo que en las casas particulares. A las ocho la banda de esta Villa dejará oír en el Ayuntamiento las mejores piezas de su repertorio.

\* \* \*

Se invita encarecidamente a todos los vecinos de esta Villa a cooperar con entusiasmo al mayor realce de la fiesta, procurando que se vean muy concurridos todos los actos religiosos y civiles anunciados en este Programa y teniendo adornadas sus casas durante la tarde con colgaduras, y por la noche con espléndida iluminación, que bien lo merece nuestro insigne compatriota a quien tratamos de obsequiar.

Alayor noviembre de 1917. — Por la Comisión organizadora. — El Alcalde, Tomás de Salort.

Tenemos entendido que pasará a Alayor nuestro amadísimo señor Obispo, para asistir a las fiestas Centenarias del Dr. Martí y que oficiará el acto final del funeral.

En la noche del jueves se declaró un incendio en la calle de Gracia, después de eficaces trabajos prestados por la concurrencia fué extinguido.

Las pérdidas materiales se elevan a algunos miles de pesetas.

No se tuvo que lamentar desgracia alguna personal. Sentimos de veras el percance.

Esta noche termina el solemne Novenario de Animas en la parroquia de Santa María.

En la noche del miércoles se desencadenó sobre esta una tempestad de truenos y relámpagos, acompañados de ligera lluvia.

La maestra nacional, señorita doña Magdalena Cardona Belau ha sido nombrada maestra interina de la escuela pública de Ibiza, para donde saldrá en breve de Ciudadela.

Durante sus años de permanencia en Alayor la señorita Cardona ha sabido granjearse generales simpatías y el aprecio de aquellos vecinos.

En el vapor correo del jueves llegó a Mahón el diputado a Cortes por Menorca, doctor don Federico Llanós.

En aguas de Fornells por el patrón de pesca Gabriel Sans Fuxa han sido hallados flotando en el mar tres bocoys vacíos sin marca ni señal alguna de cuyo hallazgo se instruye expediente concediendo treinta días de plazo para que en horas hábiles de oficina puedan presentarse las reclamaciones de propiedad de las personas que se crean con derecho a ello.

Se hallan vacantes y han de proveerse mediante concurso la escuela de Alayor, sección graduada, y las de niñas de Ferrerías y Mercadal.

El «Diario Oficial del Ministerio de Marina» inserta lo siguiente: El señor Vicecónsul de Noruega en Newcastle on Tyne, notifica que los armadores del vapor «Ida» han decidido abonar 50 libras a la familia de Julio Sivera Prefaci y 50 a la familia de José Manuel García Sierra, marineros españoles que fallecieron a bordo del citado vapor en 18 de enero de 1916 a consecuencia de accidentes de trabajo.

## Repentina curación por intercesión del Santísimo Cristo

El jueves ocurrió un suceso que aunque no afirmamos que sea un milagro, como tal es considerado por la propia interesada y por las personas de su familia.

El caso es que la joven Vicenta Aguilar Domingo, de 16 años, natural de Almenara, estaba ciega desde hace varios días. El 19 ingresó en el Hospital general de esta ciudad, y ayer a las cuatro de la tarde, y al terminar de invocar fervorosamente al Santísimo Cristo de la Agonia, que se venera en el referido establecimiento, se sintió repentinamente curada sin que se le hubiese aplicado medicina alguna.

Cada cual apreciará el hecho como mejor le parezca, y los incrédulos dirán que la curación se debe a tal y tal causa. Pero nosotros, los creyentes, que sabemos que no se mueve la hoja del árbol sin la voluntad divina, veremos en este suceso como en tantos otros la Providencia benevola del Señor, que solemnemente ha dicho: Pedid y recibiréis.

Invoquémosle en nuestras adversidades seguros de que seremos atendidos si nos conviene. Porque es frecuente que pidamos lo que no nos conviene, esto es, aquellos bienes aparentes que nos separan del único bien real y positivo, que es el de la posesión de Dios en la otra vida.

(De la «Semana Católica» de Valencia).

## Rusia por la paz

El Gobierno ha determinado enviar a París al general Golewin; profesor de la Academia militar, con poderes del Comité de obreros y soldados y con un telegrama del ejército del norte con objeto de reclamar la inmediata conclusión de una paz honrosa ya que la continuación de la guerra es imposible y afirmando que toda moción hacia una paz democrática será favorablemente acogida. Sólo de este modo podrá terminar la confusión que reina en el país y ante la cual es preferible una inteligencia con Alemania vencedora.

La actual situación no presenta otras posibilidades.

## Se retiran hacia el Piave

Los Jefes italianos celebraron una conferencia para tratar de la derrota sufrida a orillas del río Tagliamento.

Los italianos se retiran hacia el río Piave, en cuyas orillas creen poderse reorganizar.

No obstante, las impresiones del Estado Mayor son pesimistas, porque ignoran el alcance del esfuerzo austrogermano.



NAMES OF  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Plaza del Príncipe, 11 — Teléf. 20

El jueves cuando me quedé en casa por un día.

TINTAS: Stephens = Elephant = Renau = Ville de Paris

por **Pablo Combes**

Consta de 4 tomos.

Dichos cuatro tomos se venden también con elegante estuche y preciosa encuadernación en piel y cantos dorados a 40 pesetas.

**Colectación de autores catalanes**

» — «El Dolor» . . . . . id. 3— id. 4— id.

JUANA DE LA ENCARNACIÓN.—«Pasión de Cristo» . id. 3'— id. id. 4'— id.

Estos precios no sufren otro aumento que el consiguiente gasto de envío a razón de 0'25 cénts. por kilo para el franqueo y 0'25 cénts. del certificado de calidad.

Todos los pedidos dirijanse a nuestra Administración

## Economía, limpieza, duración y utilidad

VENDESE EN LA

LIBRERÍA DE MANUEL SINTES ROTGER

PLAZA DEL PRÍNCIPE, 11, MAHÓN

**El uso de este papel, verdaderamente higiénico, esta muy recomendado.**

**Véndese en paquetes de 1,000 o de 500 hojas, siendo su empleo**

**mucho más ventajoso que el que se  
expende en rollos.**

**Deposito en Menorca, papeleria**  
**de Manuel Sintes, plaza del Prin-**  
**cipe, 11, Mahón.**